



# MEDIANE

## *Medios de comunicación en Europa para la inclusión de la diversidad*

*INICIATIVA CONJUNTA DE LA UNIÓN EUROPEA Y EL CONSEJO DE EUROPA, 2013-2014*

### ENCUENTROS TEMÁTICOS DE MEDIANE

*Hacia un enfoque incluyente en el diseño  
y la producción de contenido mediático*

**12.-14. SEPTIEMBRE 13**

#### **PALACIO DE AIETE**

Paseo de Aiete 65

20009 San Sebastián

Tel. - + 34 943 48 19 75

Fax - + 34 943 48 17 78

Email - [casadelapaz@donostia.org](mailto:casadelapaz@donostia.org)

**CMFE**

COMMUNITY MEDIA FORUM EUROPE



Donostia Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented  
by the Council of Europe



**TÍTULO****ENCUENTROS TEMÁTICOS DE MEDIANE*****Hacia un enfoque incluyente en el diseño y la producción de contenido mediático*****INSCRIPCIÓN** España – Plazo de inscripción – **20 de agosto de 2013****COMPROMISO DE LOS PARTICIPANTES** Se **pedirá** a cada **participante que traiga uno o dos ejemplos de informes concebidos para su transmisión por medios de comunicación** que él mismo haya producido y considere como un enfoque incluyente de la diversidad en el diseño y la producción de contenido mediático.

Cada **participante** debe ser consciente de que el encuentro se **centrará en formar parejas** que se **comprometerán a Intercambios europeos** de prácticas mediáticas:

[www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/Mediane/exchanges\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/Mediane/exchanges_en.asp) (en inglés)

Durante un **segundo encuentro**, se **pedirá a los participantes que presenten el informe** que habrán producido durante sus intercambios, que compartan sus principales impresiones sobre sus experiencias de intercambio y que formulen recomendaciones y criterios para la creación del Índice de MEDIANE referente a la integración de la diversidad en el ámbito de la producción mediática:

[www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/Mediane/index\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/cultureheritage/culture/Mediane/index_en.asp) (en inglés)

En suma, una vez que los **participantes** se comprometan a tomar parte en uno de los dos primeros encuentros, también se **comprometen a**:

- **traer ejemplos de** informes concebidos para su transmisión por medios de comunicación;
- formar una pareja y **tomar parte en al menos uno de los Intercambios europeos** de prácticas mediáticas, y
- **participar en un segundo encuentro**, que probablemente tendrá lugar en abril de 2014.

**CONDICIONES PARA LA PARTICIPACIÓN** A **los participantes que viven fuera de España** se les proporcionará **un billete pagado por adelantado** por la Iniciativa conjunta de la Unión Europea y el Consejo de Europa, MEDIANE (póngase en contacto con Ellsworth Camilleri, correo electrónico: [ellsworth.camilleri@coe.int](mailto:ellsworth.camilleri@coe.int))

A **los participantes que viven fuera de San Sebastián** y que necesitan alojamiento se les pagará unas dietas de **130 euros por pernoctación en la ciudad** (deberá presentarse la factura del hotel) y **se pide a cada participante que organice su propio alojamiento** (se proporcionará una lista de hoteles previa solicitud)

A **los participantes que viven fuera de la ciudad** se les **reembolsarán los gastos de viaje** (deberá proporcionarse la factura)

Las dietas y los gastos de viaje **se reembolsarán** por **transferencia bancaria tras el encuentro**; el reembolso a los participantes se efectuará como mínimo 6 semanas después del encuentro.

## **ANTECEDENTES**

En la actualidad, en Europa existen demasiadas personas que no son muy visibles; de hecho, algunas siguen siendo invisibles en las pantallas. Lo que es peor aún, cuando estos mismos grupos aparecen en los medios de comunicación, se les asigna unas funciones muy específicas y se les relaciona con unos temas muy limitados. Así pues, dado que diferentes grupos son apenas visibles, se les niega su voz en el debate democrático.

A través de las fuentes que utilizan, las personas a quienes seleccionan y el trato que eligen, los medios de comunicación influyen en el programa (en qué se piensa) y en la percepción del público (cómo se piensa) de los debates contemporáneos. Por este motivo, el Consejo de Europa considera la información realmente incluyente – aquella en la que las personas pueden participar en calidad de testigos, actores, productores, etc. –, la cual es fundamental para la participación democrática y la cohesión social.

Ésta es la razón por la que el programa de la iniciativa conjunta de la Unión Europea y el Consejo de Europa, MEDIANE – *Medios de comunicación en Europa para la integración de la diversidad* – ha optado por centrarse en las habilidades y capacidades de los medios de comunicación para contemplar la diversidad de las sociedades europeas actuales en el proceso de producción, así como en el diseño de contenido mediático, en particular de noticias que contribuyen a forjar la opinión pública.

Sobre la base de diversas recomendaciones formuladas por órganos del Consejo de Europa sobre el pluralismo de los medios de comunicación y la expresión de la diversidad, de los logros obtenidos por la campaña contra la discriminación llevada a cabo en 2008-2010, y de su programa conjunto de la Unión Europea y el Consejo de Europa, MARS – *Medios de comunicación contra el racismo en el deporte*, MEDIANE pretende considerar la diversidad y la no discriminación como perspectivas constantes de la cobertura mediática. A través de este enfoque, MEDIANE aspira a fomentar modos realmente incluyentes de diseño y producción de contenido mediático.

A tal efecto, MEDIANE brinda a los medios de comunicación y a sus profesionales (estudiantes e instructores de periodismo, periodistas, directores de medios de comunicación, etc.), la oportunidad de comprometerse a compartir prácticas profesionales durante encuentros temáticos sobre formación en materia de periodismo, gestión editorial o producción. Sobre la base de este intercambio de experiencias y prácticas, MEDIANE se propone apoyar a los medios de comunicación y a sus profesionales en su empeño por hallar modos de poner en práctica formas realmente incluyentes de diseño y producción de contenido mediático.

## **OBJETIVOS**

Concienciar a los profesionales de los medios de comunicación, a través de iniciativas de producción y distribución conjuntas, sobre los principios de la integración de la diversidad, con el fin de crear formas innovadoras de producción de contenido mediático realmente incluyente.

Potenciar la formación de parejas de profesionales de los medios de comunicación con miras a su participación en este proceso de mitad de período (en los próximos seis meses) de investigación, producción y difusión conjuntas de informes profesionales e incluyentes para su transmisión por medios de comunicación (televisión, prensa, radio o en línea).

Contribuir a la definición de condiciones y criterios para que el contenido mediático sea incluyente, con el fin de potenciar la capacidad de los medios de comunicación para incluir la diversidad en el proceso de producción.

Contribuir al establecimiento de una red europea de profesionales de los medios de comunicación que proporcionen una cobertura mediática incluyente, con el fin de enriquecer el contenido mediático y de asegurar al mismo tiempo la participación de todas las personas en debates públicos y democráticos.

## CONTENIDO

El encuentro de los medios de comunicación se centrará en prácticas profesionales.

Los participantes podrán conocerse entre sí, al participar en sesiones de citas rápidas, o "speed dating", y al formar parejas con participantes provenientes de otros países de la Unión Europea. Durante el encuentro, cada pareja tendrá que concebir una idea y un calendario concretos para producir un informe incluyente destinado a los medios de comunicación. Cada pareja comenzará investigando y preparando este informe, que ofrecerá perspectivas diferentes en ambos países.

Con el fin de producir este informe después de celebrarse el Encuentro, cada pareja debe participar inmediatamente en el Intercambio europeo de prácticas mediáticas de MEDIANE. Cada participante colaborará con su asociado en el intercambio durante al menos 5 días/4 noches en su país. A cambio, el colega europeo acogerá a su asociado durante al menos 5 días/4 noches en su país. Al final de este intercambio, compuesto de al menos dos períodos de cinco días en dos países diferentes de la Unión Europea, los participantes deben finalizar y publicar los informes, y proporcionar un resumen de su experiencia de intercambio, en un plazo de seis meses – hasta marzo de 2014 a más tardar. Con el fin de apoyar estos intercambios, el programa conjunto de la Unión Europea y el Consejo de Europa, MEDIANE, proporcionará un billete pagado por adelantado y una cantidad fija única de 500 euros a cada participante en un intercambio.

Se pedirá a los participantes que difundan su informe en su país, en sus propios medios de comunicación o en el medio de comunicación que elijan, una vez finalice el encuentro con el siguiente intercambio. Sobre la base de una actividad de producción concreta, el encuentro y los intercambios deberían ayudar a los profesionales de los medios de comunicación a comprender mejor en qué medida la creación de alianzas a nivel europeo es beneficiosa para todos, y el interés que reviste adoptar un enfoque incluyente del diseño y la producción de contenido mediático.

Por último, los participantes podrán tomar parte en el último Encuentro de los medios de comunicación sobre la producción en primavera de 2014. Durante este último encuentro, tendrán la oportunidad de compartir su experiencia y de contribuir a la creación del Índice de MEDIANE, que se trata de un instrumento de acción y de autosupervisión sobre la integración de la diversidad en los medios de comunicación.

### ASOCIADO DEL CONSEJO DE EUROPA



El Foro Europeo de Medios de Comunicación Comunitari9os (CMFE, por sus siglas en inglés), fundado en 2004, vincula a diversos miembros de los "medios de comunicación comunitarios" a nivel europeo. Estos últimos están integrados por medios de comunicación sin ánimo de lucro que sirven a una comunidad local y que, como tales, tienen una identidad claramente definida junto con los medios de comunicación nacionales del sector del servicio público y los medios de difusión comerciales privados. El CMFE es una plataforma común para redes, federaciones nacionales y proyectos que despliegan su actividad en este sector. En la actualidad, el CMFE cuenta con 107 miembros (26 de los cuales son Federaciones nacionales) provenientes de 25 países europeos. Entre sus miembros afiliados se cuentan asimismo particulares y organizaciones procedentes de África, Asia y América del Norte.

### COORGANIZADOR ES LOCALES



**San Sebastián / España - PausuMedia** es una organización sin ánimo de lucro que fue creada con el objetivo de apoyar a los medios de comunicación que emplean el euskera en la comarca del Bajo Bidassoa. Fundada en 2001, lleva el nombre de Pausu y mantiene una estrecha relación con el mundo de la radio. Creó Antxeta Irratia en colaboración con la asociación Entzun Ikus (que fundó el operador de radio Gure Irratia en 1982). Como emisora de radio comunitaria, siempre se ha centrado en el multiculturalismo, la igualdad de género, la lucha contra el racismo, la homofobia y la intolerancia. A lo largo del año, muchos de estos programas

temáticos están dirigidos por trabajadores o voluntarios de la radio. En 2012, llevó a cabo tres “talleres de comunicación” orientados a mujeres inmigrantes. También ha elaborado proyectos de solidaridad y de cooperación para el desarrollo en varios países, como Ecuador, Chile y Haití. En la actualidad, PansuMedia dirige un proyecto de habilitación de los mapuches (Chile y Argentina) y de su lengua (*Mapudungun* – “la conversación de la Tierra” – catalogada por la UNESCO como lengua en peligro de extinción).

**PERFIL DE LOS PARTICIPANTES** Durante el encuentro, se acogerá a un máximo de **40 participantes** (35 no locales y 5 locales); 34 profesionales de medios de comunicación provenientes de medios de difusión públicos, comerciales o comunitarios y minoritarios, inclusive 4 participantes nacionales y 6 del equipo y asociados de la iniciativa MEDIANE del Consejo de Europa.

Para el **Encuentro de MEDIANE en San Sebastián** (España), se concederá prioridad a los participantes provenientes de Estados miembros meridionales de la Unión Europea, en particular Bulgaria, Croacia, Chipre, Eslovenia, España, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Malta, Portugal y Rumania.

**PRODUCTOS** Un máximo de 17 informes cruzados para su transmisión por los medios de comunicación producidos conjuntamente por 17 parejas y difundidos en 34 soportes mediáticos diferentes

Un conjunto de directrices, recomendaciones y criterios para la adopción de un enfoque incluyente del diseño y la producción de contenido mediático, con miras a su utilización al crear el Índice de los Medios de Comunicación sobre la Integración de la Diversidad

**RESULTADOS PREVISTOS Y REALES** Diálogo e intercambio permanentes entre profesionales de los medios de comunicación a nivel europeo, con el fin de apoyar la puesta en práctica de un enfoque realmente incluyente del diseño y la producción de contenido mediático.

Enriquecimiento de prácticas mediáticas profesionales debido a una mayor concienciación acerca del diálogo intercultural, la expresión de diversidad y la no discriminación, basada en el aprendizaje a partir de experiencias diferentes.

Tender puentes entre diversos soportes mediáticos como los medios de comunicación convencionales, los medios de comunicación étnicos y de la diversidad, y los medios de comunicación comunitarios.

**IDIOMAS** *Francés e inglés* – Interpretación simultánea en todas las sesiones introductorias.

**ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL** **DÍA 1**

---

13:00 *Llegada de los participantes*

14:30 **Sesión introductoria**

15:15 **Talleres prácticos** sobre la integración de la diversidad en la producción de los medios de comunicación – Visión global de las prácticas e iniciativas mediáticas, de los resultados y de los efectos basados en ejemplos de los informes proporcionados por los participantes para su transmisión por los medios de comunicación.  
*Pausa incluida en la sesión del grupo de trabajo*

17:30 **Conclusiones de los talleres**

*Noche libre*

## **DÍA 2**

---

9:30 **Introducción**

10:00 **Talleres prácticos** sobre directrices para poner en práctica y mejorar la integración de la diversidad en los medios de comunicación al producir contenido mediático.  
*Pausa incluida en la sesión del grupo de trabajo*

12:30 **Introducción sobre** MEDIANE los Intercambios europeos de prácticas mediáticas de MEDIANE

13h00 *Almuerzo*

14:30 **Sesiones de “speed dating”** para formar parejas de medios de comunicación profesionales con el fin de realizar actividades comunes de MEDIANE, inclusive la producción y los intercambios europeos de prácticas mediáticas, tiempo para los investigadores, y primeros proyectos  
*Pausa incluida en la sesión*

16:00 **Sesión de trabajo por parejas**, con miras a definir y preparar un proyecto de propuesta de colaboración para sus intercambios planificados

18:00 Final del día

19:30 *Cena*

## **DÍA 3**

---

9:30 **Introducción** sobre el Índice de los Medios de Comunicación sobre la Integración de la Diversidad (MIDI, por sus siglas en inglés), y posibles contribuciones del encuentro y de los intercambios para su creación

10:00 **Talleres sobre propuestas de colaboración** para los intercambios – Dentro de cada grupo, se pedirá a cada pareja que presente su propuesta de colaboración y que la discuta con cada participante. Cada grupo de trabajo tendrá que presentar su propuesta durante la sesión de conclusión, con el fin de resumir las principales

directrices proporcionadas a cada pareja de producción para enriquecer y mejorar su propuesta en relación con la integración de la diversidad en los medios de comunicación.

*Pausa incluida en la sesión del grupo de trabajo*

- 11:30 **Sesión de inscripción en línea** para solicitar intercambios europeos de prácticas mediáticas
- 12:00 **Conclusiones** y próximas medidas
- 12:30 *Salida de los participantes*

**PERSONAS DE CONTACTO**

**Reynald BLION**

Director del Programa MEDIANE  
Consejo de Europa  
[mediane@coe.int](mailto:mediane@coe.int)

**Stefan Tenner**

Coordinador del CMFE de  
MEDIANE  
[stefan.tenner@cmfe.eu](mailto:stefan.tenner@cmfe.eu)

**ESPAÑA**

**Agus Hernan**

PausuMedia  
[hernan.agus@gmail.com](mailto:hernan.agus@gmail.com)



## MEDIOS DE COMUNICACIÓN E INTEGRACIÓN DE LA DIVERSIDAD – ¿CUÁL ES EL PROBLEMA?

En la actualidad, en Europa existen demasiadas personas que no son muy visibles; de hecho, algunas siguen siendo invisibles en las pantallas. Lo que es peor aún, cuando estos mismos grupos aparecen en los medios de comunicación, se les asigna unas funciones muy específicas y se les relaciona con unos temas muy limitados. Así pues, dado que diferentes grupos son apenas visibles, se les niega su voz en el debate democrático. Ésta es la razón por la que el programa de la iniciativa conjunta de la Unión Europea y el Consejo de Europa, *MEDIANE – Medios de comunicación en Europa para la integración de la diversidad* – ha optado por centrarse en las habilidades y capacidades de los medios de comunicación para contemplar la diversidad de las sociedades europeas actuales en el proceso de producción, así como en el diseño de contenido mediático, en particular de noticias que contribuyen a forjar la opinión pública. Sobre la base de diversas recomendaciones formuladas por órganos del Consejo de Europa sobre el pluralismo de los medios de comunicación y la expresión de la diversidad, de los logros obtenidos por la campaña contra la discriminación llevada a cabo en 2008-2010, y de su programa conjunto de la Unión Europea y el Consejo de Europa, *MARS – Medios de comunicación contra el racismo en el deporte*, *MEDIANE* pretende considerar la diversidad y la no discriminación como perspectivas constantes de la cobertura mediática. A través de este enfoque, *MEDIANE* aspira a fomentar modos realmente incluyentes de diseño y producción de contenido mediático. A tal efecto, *MEDIANE* brinda a los medios de comunicación y a sus profesionales (estudiantes e instructores de periodismo, periodistas, directores de medios de comunicación, etc.), la oportunidad de comprometerse a compartir prácticas profesionales, ya sea durante encuentros europeos o temáticos o durante encuentros personales, a través de la actividad Intercambios europeos de *MEDIANE*. Más allá de este intercambio de experiencias, se invitará a estos profesionales a crear un Índice de los Medios de Comunicación sobre la Integración de la Diversidad. Este índice será útil para los medios de comunicación y sus profesionales, y permitirá a estos últimos supervisar su capacidad para incluir la diversidad en el diseño y la producción de contenido temático. También tiene por objeto servir de instrumento para la toma de decisiones en favor de unos modos realmente incluyentes e interculturales de diseño y producción de contenido mediático. A través de las fuentes que utilizan, las personas a quienes seleccionan y el trato que eligen, los medios de comunicación influyen en el programa (en qué se piensa) y en la percepción del público (cómo se piensa) de los debates contemporáneos. Por este motivo, el Consejo de Europa considera la información realmente incluyente –aquella en la que las personas pueden participar en calidad de testigos, actores, productores, etc. –, la cual es fundamental para la participación democrática y la cohesión social.

### *Algunas cifras clave sobre el problema*

En Europa, las mujeres sólo aparecen en una tercera parte de las noticias, aun cuando representan más de la mitad de la población europea (GMMP, 2010)

Los inmigrantes representan el 10% de la población de la Unión Europea (*EUROSTAT, 2011*); apenas constituyen el 5% de los principales actores en las noticias (*Ter Wal, 2004*)

Las personas lesbianas, gays, bisexuales y transgénero representan aproximadamente el 6% de la población del Reino Unido, pero apenas constituyen el 1% de los actores en pantalla.

En el Reino Unido, el 20% de la población está discapacitada, pero menos del 1% aparece en la televisión británica (*CDN 2009-10 Progress Report*)

En Bélgica (*CSA, 2012*), las personas con discapacidad siguen apareciendo en papeles secundarios y únicamente en relación con la discapacidad.

En Bélgica, las mujeres y las minorías étnicas aparecen fundamentalmente en papeles secundarios o como extras en la información (*CSA 2012, AJPB 2011*), rara vez como expertos o como portavoces.

En Francia (*CSA, 2008*), si bien las minorías étnicas representan el 19% de los actores en todas las noticias de televisión, esto se observa fundamentalmente en los deportes y en las historias relacionadas con la música, y rara vez en las noticias políticas, sociales y económicas: más de un tercio, en comparación con menos del 10%

En Europa en general (*Ter Wal, 2004*), estas minorías constituyen menos del 5% de los actores en la cobertura política, y las mujeres (GMMP 2010), representan menos del 5% de los actores en las noticias económicas y científicas.

*¿... Algo que añadir?*